



## Lancement du site **L'Encyclopédie des Arts du cirque**

samedi 28 septembre 2019 à la BnF-Richelieu

La Bibliothèque nationale de France et le Centre national des arts du cirque s'associent pour lancer un nouveau site dédié aux arts du cirque : <http://cirque-cnac.bnf.fr>. Créatif, innovant, périlleux, poétique ou audacieux, le cirque y dévoile ses mille et un visages dans un dialogue entre patrimoine et spectacle vivant. Pour célébrer l'événement, des artistes du CNAC, accompagnés du maître écuyer Alexis Gruss, investissent la BnF-Richelieu le 28 septembre 2019 à partir de 15h30 lors d'une rencontre festive et ouverte à tous, qui sera suivie d'une présentation du portail des Arts du cirque.

### **Une encyclopédie des Arts du cirque**

La BnF et le CNAC lancent cet automne un nouveau site dédié aux arts du cirque. Des acrobates antiques jusqu'aux créations les plus contemporaines, en passant par les jongleurs médiévaux, les danseurs de corde de la Renaissance, les illusions de Robert Houdin, les grands chapiteaux européens ou américains ou les spectacles équestres de Bartabas, ce portail retrace l'histoire et les évolutions du cirque, de ses origines à nos jours. Grâce aux richesses des collections de la BnF et des fonds du Centre de ressources et de recherche du CNAC, et à une partie de la collection Jacob-William, le site met en avant les regards croisés d'experts (artistes, historiens, universitaires...) abondamment illustrés de documents inédits, inattendus ou spectaculaires. Plus de 3000 images (enluminures, estampes, affiches, photographies, tableaux, etc.) font revivre la mémoire du cirque, accompagnées d'environ 400 vidéos présentant des extraits de spectacle, des entretiens et des démonstrations techniques.

L'Encyclopédie des Arts du cirque est une invitation à découvrir l'histoire du cirque, ses disciplines (acrobatie, jonglerie et magie, clowns et dressage), ses codes, esthétiques et imaginaires, mais aussi à en saisir les multiples approches. Un voyage qui s'incarne aussi bien dans les récits des figures légendaires (Astley, Léotard, Barnum, Buffalo Bill, les Fratellini, Achille Zavatta, Madame Xia, Oleg Popov, Pierre Etaix, Philippe Petit...) que dans les créations d'artistes moins célèbres ou plus contemporains comme à travers des formes ou spectacles classiques, novateurs ou plus expérimentaux et qui ne cessent de se renouveler, en porosité avec d'autres formes d'expression artistique (Gruss, Phénix, Plume, Archaos, les Arts Sauts, Anomalie, MPTA, Les Hommes Penchés, Gravity and Other Myths...).

L'Encyclopédie des Arts du cirque est le fruit de nombreuses collaborations et du travail sur plusieurs années du comité scientifique et des experts associés, dont Philippe Goudard, Jean-Michel Guy, Pascal Jacob et Marika Maymard, ainsi qu'Arnaud Thomas pour l'acrobatie, et Valentine Losseau et Raphaël Navarro pour la magie.

## Le département des Arts du spectacle de la BnF

Le département des Arts du spectacle cultive la mémoire de toutes les expressions du spectacle vivant : théâtre, cirque, danse, marionnettes, mime, cabaret, music-hall, spectacles de rue... ainsi que le cinéma, la télévision et la radio. Il détient tous types de documents produits avant, pendant et après la représentation : manuscrits de textes, correspondance, maquettes, éléments de décor, costumes et objets, photographies, documents audiovisuels, affiches, dessins et estampes, programmes et coupures de presse... ainsi que des livres et des revues. En outre, le département conserve de nombreux fonds d'archives et collections de personnalités et de structures (salles de spectacle, festivals, compagnies...) et dispose d'une antenne à Avignon. Proposant à la fois des collections patrimoniales et documentaires, le département des Arts du spectacle constitue un pôle de référence pour les chercheurs, pour les artistes et les professionnels du spectacle.

## Le Centre de ressources et de recherche du CNAC

Le Centre de ressources et de recherche du CNAC, pôle associé de la BnF depuis près de dix ans, est une médiathèque de référence ouverte aux spécialistes comme au grand public (étudiants et professionnels du spectacle vivant, chercheurs, enseignants, scolaires...). Il intègre une unité de production audiovisuelle qui contribue à la grande variété de son fonds vidéo.

Il abrite un fonds d'une grande richesse sur les arts du cirque et, plus généralement, sur le spectacle vivant (ouvrages, vidéos, affiches...). Il détient également des fonds très spécifiques, comme les archives de Tristan Rémy, Pierre-Robert Lévy, Jacques Richard, Philippe Petit, ainsi que 900 ouvrages sur la magie, remarquables par leur intérêt et leur rareté.

Les activités Ressources et Recherche couvrent des activités croisées et transversales, et se structurent autour, d'une part, des traces et de la mémoire et, d'autre part, de la recherche et de l'innovation en lien avec la pédagogie et la création artistique. Ainsi, le CNAC initie et développe un dialogue constant avec les pédagogies et la production de ressources documentaires.

---

### Lancement du site L'Encyclopédie des Arts du cirque

Samedi 28 septembre 2019

Site Richelieu, 15h30 - 17h30. Entrée libre

#### Programme :

##### Square Louvois

- Spectacle équestre d'Alexis Gruss
- Présentation artistique d'Inbal Ben Haïm, ancienne étudiante de la 29<sup>e</sup> promotion du CNAC (corde)

##### Puis entrée au 58 rue de Richelieu

- Présentations artistiques de Marin Garnier et Marie Jesus Penjean Puig, actuels étudiants du CNAC-32<sup>e</sup> promotion (portés acrobatiques) et de Ricardo Serrao Mendes, actuel étudiant du CNAC-32<sup>e</sup> promotion et Jonathan Lardillier/C<sup>ie</sup> L'Expédition (jonglage)

Discours de Laurence Engel, présidente de la BnF

Discours de Gérard Fasoli, directeur général du CNAC

Discours de Sylviane Tarsot-Gillery, directrice générale de la Création artistique du Ministère de la Culture

Présentation du fonds numérisé salle Émilie du Châtelet

Cocktail au salon d'honneur

Toutes les informations sont sur : [cirque-cnac.bnf.fr](http://cirque-cnac.bnf.fr)

## Contacts presse

### Bibliothèque nationale de France

#### Fiona Greep

fiona.greep@bnf.fr / presse@bnf.fr - 01 53 79 41 14 /  
06 59 13 41 96

#### Marie Payet

chef du service de presse et des partenariats médias  
marie.payet@bnf.fr - 01 53 79 41 18 / 06 63 01 10 74

### CNAC

#### Nelly Mailliard

nelly.mailliard@cnac.fr - 03 26 21 84 94 / 06 89 28 28 84

# Visuels disponibles

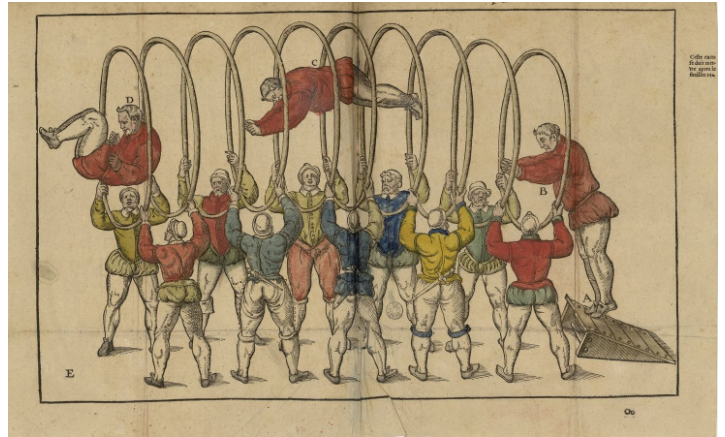
Iconographie disponible dans le cadre de la promotion du site cirque-cnac.bnf.fr. Pour les images provenant des collections BnF, toute publication supérieure à 5 visuels fera l'objet d'une redevance d'utilisation.

Accédez aux notices détaillées des oeuvres en cliquant sur les liens.

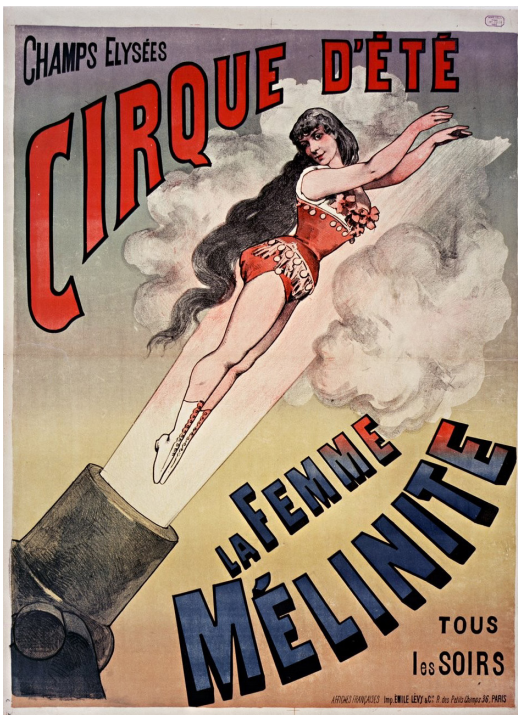
## ACROBATIE



*Figures Naturelles de Turquie*, planche 54  
Aquarelle de Raynal, 1688  
Album de 60 peintures  
BnF, département des Estampes et de la photographie,  
© Bibliothèque nationale de France  
[http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir\\_2133.htm](http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir_2133.htm)



*Trois dialogues du sieur Archangelo Tuccaro dans l'Art de Sauter et Voltiger en l'air dédié au Roy, IIe dialogue, NP*  
Chez Claude de Monstr'oeil (Paris), 1599  
BnF, département des Arts du spectacle  
© Bibliothèque nationale de France  
[http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir\\_2080.htm](http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir_2080.htm)



*Affiche pour le numéro de femme-canon au Cirque d'été*,  
imprimerie Émile Lévy (Paris), 1887  
Lithographie en couleur  
BnF, département des Arts du spectacle  
© Bibliothèque nationale de France  
[http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir\\_2051.htm](http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir_2051.htm)



Netty Radvanyi et Arto, jeux équestres  
*Tout est perdu sauf le bonheur*, spectacle de fin d'études de  
la 18<sup>e</sup> promotion du CNAC mis en piste par Philippe Car,  
7 juin 2007  
CNAC Centre de Ressources et de Recherche  
© Philippe Cibille pour le CNAC  
[http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir\\_0771.htm](http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir_0771.htm)



Jérôme Hugo, Amaia Valle, bascule. *Présentations individuelles de la 23<sup>e</sup> promotion du CNAC*, 6 septembre 2011. CNAC Centre de Ressources et de Recherche  
© Philippe Cibille pour le CNAC  
[http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir\\_0253.htm](http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir_0253.htm)



Benoît Fauchier, spire. *URBAN RABBITS*, Spectacle de fin d'études de la 21<sup>e</sup> promotion du CNAC mis en piste par Árpád Schilling, décembre 2009. CNAC Centre de Ressources et de Recherche  
© Philippe Cibille pour le CNAC  
[http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir\\_0243.htm](http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir_0243.htm)



Sandrine Juglair, mât chinois. *Présentations individuelles de la 19<sup>e</sup> promotion du CNAC*, 11 septembre 2007 CNAC Centre de Ressources et de Recherche  
© Philippe Cibille pour le CNAC  
[http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir\\_0331.htm](http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir_0331.htm)



Tatiana-Mosio Bongonga, funambule. Festival Paris l'été (2018). CNAC Centre de Ressources et de Recherche © Rémy Legeay/Cie Basinga  
[http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir\\_1803.htm](http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir_1803.htm)



Clotaire Fouchereau, acrobatie. *ÉCHAPPÉES* de la 28<sup>e</sup> promotion du CNAC, juillet 2016 CNAC Centre de Ressources et de Recherche  
© Patricia Hardy pour le CNAC  
[http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir\\_1804.htm](http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir_1804.htm)



Cie XY, banquine. *Il n'est pas encore minuit...*, 16 octobre 2014 CNAC Centre de Ressources et de Recherche © Christophe Raynaud de Lage  
[http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir\\_0636.htm](http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir_0636.htm)



Dana Augustin, tissu. *Présentations individuelles de la 20<sup>e</sup> promotion du CNAC*, juillet 2008 CNAC Centre de Ressources et de Recherche © Philippe Cibille pour le CNAC  
[http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir\\_0363.htm](http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir_0363.htm)

## JONGLERIE ET MAGIE



*Mouny-Toon, jongleur birman*  
Photographie colorisée  
BnF, département des Arts du spectacle  
© Bibliothèque nationale de France  
[http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir\\_2965.htm](http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir_2965.htm)



*Ninette Mongador et sa partenaire Anne, jonglage de massues*  
Studio Nogrady, Paris, vers 1935  
BnF, département des Arts du spectacle  
© Photographie H. A. Hirsch  
[http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir\\_2971.htm](http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir_2971.htm)

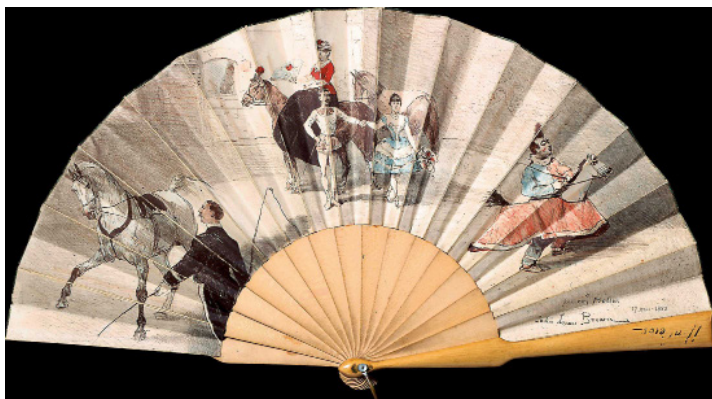


*Teddy Strik (ou Stryck), illusionniste*  
Cirque Bureau, « le Cirque sans bluff »  
Affiche dessinée par Waespi, imprimerie Bedos & C<sup>e</sup> (Paris), 1939  
BnF, département des Estampes et de la photographie  
© D.R. / Bibliothèque nationale de France  
[http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir\\_2626.htm](http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir_2626.htm)



*Vladimir Couprie, diabolo. Mystic Game,*  
Compagnie Carré Curieux, Cirque Vivant !,  
Festival de Moscou, 2009  
CNAC Centre de Ressources et de Recherche  
© K. Ivanov  
[http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir\\_1111.htm](http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir_1111.htm)

# CLOWNS



*Clowns, chevaux et écuyères*

Éventail réalisé à partir de la lithographie de John-Lewis Brown et dédié à Molière, 1883

Au dos, un texte manuscrit de Jollivet

BnF, département des Arts du spectacle

© Bibliothèque nationale de France

[http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir\\_2054.htm](http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir_2054.htm)



*Footitt et Chocolat, duo clownesque*

Scène de cascades avec une batte, accessoire du clown Nouveau Cirque, vers 1895

BnF, département des Estampes et de la photographie

© Bibliothèque nationale de France

[http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir\\_3461.htm](http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir_3461.htm)



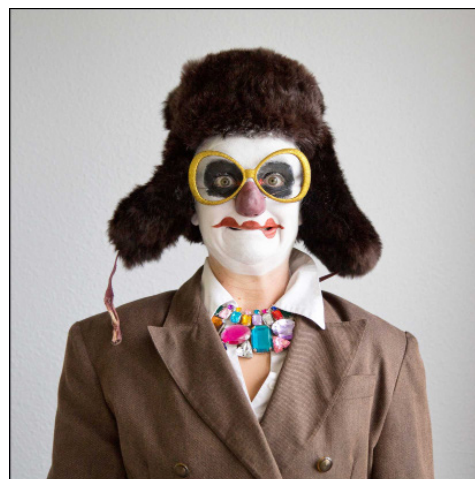
*Scène de l'entrée clownesque « La Java » interprétée par le trio Fratellini*  
Albert Fratellini, sa fille Louisa en « gigolette », Paul et François Fratellini

Lithographie d'après un dessin de Fernel (Fernand Fernel, 1872-1934 env.)

BnF, département des Arts du spectacle

© Bibliothèque nationale de France

[http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir\\_2705.htm](http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir_2705.htm)



Proserpine (Caroline Obin), conférencière,  
*Rira bien qui rira #2 - Tentative de conférence sur le rire*

L'Apprentie C<sup>ie</sup>, 2016

CNAC Centre de Ressources et de Recherche

© Clothilde Grandguillot

[http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir\\_1092.htm](http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir_1092.htm)

## DRESSAGE



Joute de Londres, 1342. Chroniques d'Angleterre par Jean de Wavrin. Enluminure du Maître de Marguerite d'York, Bruges, entre 1450 et 1475

*Manuscrits à peinture sur parchemin*

BnF, département des Manuscrits,  
© Bibliothèque nationale de France

[http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir\\_3222.htm](http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir_3222.htm)



Cavaliers indiens et arabes en parade  
Carte postale du Buffalo Bill's Wild West Show

BnF, département des Arts du spectacle,  
© Bibliothèque nationale de France

[http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir\\_3125.htm](http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir_3125.htm)



*Nouma-Hawa et ses lions, vers 1910*

BnF, département des Arts du spectacle  
© Bibliothèque nationale de France

[http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir\\_2897.htm](http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir_2897.htm)



*Ménagerie du Cirque Barnum & Bailey*

Reportage photographique, vers 1906. BnF, département des Arts du spectacle,

© Bibliothèque nationale de France

[http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir\\_2303.htm](http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir_2303.htm)

## AUTOUR DU CIRQUE



*Le cirque Rancy, 1856-1946*

Direction André et Albert Rancy

Illustration Atelier Hinotte, imprimerie de la Cinématographie française, 1946

BnF, département des Arts du spectacle  
© Bibliothèque nationale de France

[http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir\\_2456.htm](http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir_2456.htm)



*Carte postale du cirque stable de Châlons-en-Champagne, [1903]*

Aujourd'hui Centre national des arts du cirque

CNAC Centre de Ressources et de Recherche

© L. Coëx

[http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir\\_0832.htm](http://expositions.bnf.fr/cnac/grand/cir_0832.htm)

# Cirque-cnac.bnf.fr

Le site consacré aux Arts du cirque propose une découverte des différentes disciplines du cirque à travers une approche transversale depuis leurs origines les plus anciennes. Il permet de rendre visibles et accessibles au grand public une iconographie et des ressources en grande partie inédites et de retracer le chemin des pratiques traditionnelles jusqu'aux spectacles particulièrement innovants du cirque contemporain.

## Quatre entrées thématiques pour découvrir l'univers du cirque

### *1) Acrobatie*

Pousser son corps aux limites du possible, parfois au péril de sa vie, tel est l'enjeu de l'acrobatie aux origines fort lointaines qui, comme tout ce qui approche la mort, touche au sacré. Ainsi vont naître, se nourrir et se croiser quelques-unes des disciplines fondamentales de l'histoire de l'acrobatie : sauts, équilibres, contorsions, jeux icariens, jeux équestres... toutes ces techniques au sol sont bientôt associées à des appareils de propulsion, des engins mobiles et des agrès qui motivent notamment le développement de l'acrobatie aérienne.

### *2) Clowns*

Histrions, farceurs, comédiens italiens : rire et scène sont associés depuis longtemps lorsque le clown éli-sabéthain passe des tréteaux à la piste. Figure tutélaire du pouvoir inversé, il oscille entre servitude et impertinence. Sauteur, écuyer musicien, dresseur, auguste ou clown blanc deviennent des symboles du cirque jusqu'à ce que le clown contemporain, qu'il se glisse dans le rôle d'un solitaire féroce ou d'un militant empathique, ne fasse à nouveau vaciller les lignes.

### *3) Jonglerie et Magie*

Lancer et rattraper des objets avec adresse... le jonglage est de toutes les époques. Son sens évolue avec le cirque moderne, les révolutions du jonglage en amateur et le Nouveau cirque. La chute, jadis honteuse, est dorénavant prétexte à des innovations majeures. Autre art de la dextérité, la magie rend poreuses les frontières entre spectacle et mysticisme. Des cabinets de physique du XVIII<sup>e</sup> s. aux théâtres de prestidigitation, les grandes illusions évoluent vers des fantaisies macabres. De nos jours, la Magie nouvelle s'affirme comme un langage autonome à la croisée des arts.

### *4) Dressage*

Si le cheval est le premier partenaire des pionniers du cirque, très vite toutes sortes d'animaux apparaissent dans de petites saynètes où ils démontrent leurs capacités d'apprentissage. Le commerce de la faune sauvage permet ensuite aux forains de se lancer dans l'exhibition de créatures exotiques et la création de cirques-ménageries. Le dressage des fauves exerce une fascination immédiate. Mais si la puissance de la jungle s'exprime dans une confrontation brutale, celle-ci ne cessera d'évoluer pour créer au XX<sup>e</sup> siècle l'illusion d'une complicité entre l'homme et les bêtes.



## Une rubrique « autour du cirque » qui rassemble les sujets connexes

### *Esthétiques, formes et genres*

Du Cirque du Soleil à l'infographiste qui conçoit des logiciels sophistiqués de jonglerie, de la création virtuelle et décalée à l'interactivité avec le public, le cirque, pluridisciplinaire, contemporain, libre et sans contraintes, s'appréhende aujourd'hui comme un « continuum discontinu » de pratiques artistiques toujours plus innovantes.

### *Imaginaires du cirque*

Construisant leur vie sur le projet insensé de prendre le risque du déséquilibre pour dire l'équilibre du monde, les artistes du cirque nous rassurent un instant par la prouesse sans cesse recréée de survivre, offrant leur vie à nos rêves. À la fascination profonde exercée par le cirque et ses spectacles, répond un nombre considérable d'œuvres, dans tous les domaines artistiques, scientifiques et techniques. Arts plastiques, arts décoratifs, littérature, danse et cinéma en témoignent abondamment.

### *Les espaces du cirque*

Chapiteau ou cirque stable, itinérance, équilibres subtils, trajectoires des corps ou des objets, circulation des animaux, applaudissements aux exploits accomplis au-dessus de nos têtes... le cirque nourrit avec l'espace des relations particulières dont témoignent les arts du corps, le bâti, les images et le langage.

### *Chronologie*

1770-1830 : Les pionniers

1830-1880 : Le triomphe de l'équitation française

1880-1930 : Démesure et surenchère à l'exploit

1930-1990 : L'apogée du cirque soviétique et l'avènement du Nouveau cirque en France

### *Iconographie*

Près de 400 vidéos, majoritairement de cirque contemporain

1 700 images fixes issues des collections de la BnF

1 320 images issues des collections du CNAC

Un [glossaire](#) ainsi qu'une [bibliographie](#) sont également accessibles sur le site dans la rubrique Infos.

# Lancement du site L'Encyclopédie des Arts du cirque

Samedi 28 septembre 2019  
Site BnF - Richelieu, 15h30 - 17h30. Entrée libre

## 15h30 : Spectacle équestre d'Alexis Gruss dans le square Louvois

### La famille Gruss : 3 générations sur piste

La compagnie Alexis Gruss est une institution internationalement reconnue

Le cirque a commencé à cheval, à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, et il s'est construit ainsi en un véritable patrimoine.

Alexis Gruss est l'héritier d'une dynastie d'équestriens, il en est la quatrième génération, c'est lui qui a réussi à redonner aux arts équestres leur popularité. Voltige, travail en liberté, haute-école, les écuyers de la famille Gruss sont devenus les spécialistes de numéros d'anthologie tels que les jockeys, le jonglage à cheval, la grande poste à 17 chevaux.

La compagnie Alexis Gruss n'a pas cessé d'innover, elle a offert au fil de ses 43 créations successives des spectacles de plus en plus élaborés, mêlant aux arts traditionnels de la piste, la danse, le théâtre, le cinéma, la peinture, etc...

Trois générations de Gruss sont aujourd'hui en piste. Chaque membre de la famille y brille avec ses spécialités : Alexis et son épouse Gipsy, née Bouglione, tous deux honorés par un Grand Prix National du Cirque en 1981 et 1988, présentent les tableaux de haute-école, Alexis en maître de manège dirige les ballets et carrousels.

Stephan, leur fils aîné, Grand Prix National du Cirque en 1995, metteur en scène des spectacles depuis 2005, est l'un des plus grands jongleurs à cheval du monde. Firmin, fils cadet, par ailleurs directeur technique et administratif, outre ses talents d'écuyer, se distingue par ses numéros d'échelle libre, discipline dont il détient 2 records du monde en 2002 et 2003 ; Maud, leur fille, également responsable des écuries, incarne l'écuyère à panneau et excelle dans ses numéros de fidefériste, où elle évolue avec grâce jusqu'à dix mètres du sol. Puis vient la sixième génération, avec les enfants de Stephan : Alexandre et Charles, sur les traces de leur père et leur grand-père, de brillants jongleurs et acrobates à cheval, Louis, également acrobate équestre, se spécialise au rouleau américain ou rolla-bolla, et Joseph, 13 ans, jongleur déjà plein de talent, qui est depuis peu lui aussi en piste debout sur un cheval au galop.

Ces artistes risquent leur vie chaque jour pour donner au public des émotions inoubliables. Petits et grands peinent à retenir leurs larmes devant tant de beauté, de poésie, d'exigence, de générosité : les commentaires laissés par les spectateurs en témoignent.

La compagnie Alexis Gruss est un modèle de travail, de défi, de courage, de dépassement de soi. Ce que les Gruss proposent en piste est unique en France et en Europe. Leur art est un patrimoine culturel incontestable.

### Un savoir-faire unique. La Compagnie Alexis Gruss au service de l'art équestre

Voilà 164 ans que la famille Gruss se consacre à pérenniser les arts équestres. Fidèles aux racines du cirque des origines, Alexis Gruss et sa famille ont créé un répertoire unique au monde autour de leurs trois disciplines de prédilection.



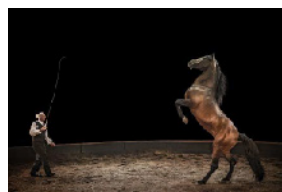
La Haute école ou comment magnifier la complicité du cavalier avec sa monture.

Les chevaux artistes réalisent des airs d'écoles, figures classiques de l'équitation académique : piaffé, appuyé, passage, travail au galop, changement de pied, pirouette, pas espagnol, levade...



L'acrobatie équestre : portés et voltiges à cheval comme les pyramides, voltige au surfaix, saut assis, à genoux et debout sur un cheval au galop dans la spécialité des Gruss les «Jockeys».

L'acrobatie équestre se transmet ici de génération en génération.



La liberté, discipline dans laquelle Alexis Gruss excelle. Il l'a largement fait évoluer, a créé de nombreuses figures harmonisées de combinaisons de robes et de races de chevaux.

Le Maître de manège du centre de la piste dirige ses chevaux dans des chorégraphies, des ballets, des valse à trois, des rappels avec des figures cabrées.

## Présentation artistique d'Inbal Ben Haim, ancienne étudiante de la 29<sup>e</sup> promotion du CNAC (corde)



Essais de corde en papier, dans le cadre de l'axe 1.  
Matériaux de la Chaire ICiMa  
© Patricia Hardy

### PLI (création en cours). Au croisement du cirque et du papier, de la force et de la fragilité Inbal Ben Haim et Alexis Merat

Depuis 2016 Inbal Ben Haim et Alexis Merat développent une recherche autour de la rencontre du corps circassien et la matière du papier. Une rencontre surprenante qui questionne le rapport entre force et fragilité : celles de la matière, tout comme celle de l'humain.

Cette rencontre a eu lieu au Centre national des arts du cirque, dans le cadre de la Chaire ICiMa, Innovation Cirque et Marionnette. PLI est un projet de création acrobatique et poétique entre corps et matière, un projet de recherche et de création en construction, qui fera l'objet d'une version spécialement adaptée pour l'évènement.

#### Inbal Ben Haim

Circassienne, cordeliste aérienne, amoureuse de la hauteur et de la poésie du corps et de l'image. Dès son plus jeune âge, elle mêle son amour et sa fascination pour l'art plastique à sa passion du mouvement. Elle rencontre le cirque en Israël, son pays natal, avec Ronny Kalev et Orit Nevo, au « Free Dome Project » et à Shabazy Circus. En parallèle, elle développe son travail visuel, à travers le Baccalauréat Arts plastiques et Cinéma. Elle participe à plusieurs créations de cirque comme interprète (Le monde suspendu - ensemble Shabazy - 2009, Somewher & Nowhere - Cie ON & ARCHAOS - 2013). En 2013, Inbal arrive en France pour poursuivre sa formation de cirque ; d'abord à l'école Piste d'Azur, et puis au Centre national des arts du cirque à Châlons-en-Champagne. Issue de la 29<sup>e</sup> promotion du CNAC, elle participe au spectacle ATELIER 29 - Mis en scène par Mathurin Bolze / C<sup>ie</sup> MPTA. En 2018-2019, Inbal crée le spectacle RACINE(S) en co-écriture avec le metteur en scène Jean Jacques Minazio de la Cie L'Attraction, présenté entre autres à la Biennale Internationale des Arts du Cirque de Marseille. Actuellement, elle collabore avec des compagnies de danse (7Pépinier, C<sup>ie</sup> Humain), de théâtre (L'Attraction), l'Opéra de Nice et aux projets d'improvisation et de créations de cirque IN-SITU dans la nature.

#### Alexis Merat

Passionné très jeune par le travail du papier, Alexis est devenu professionnel à partir de 2009, d'abord en complément de ses études d'ingénieur, puis à temps plein depuis 2016. Il est spécialisé dans les techniques de pliage (origami) et plus particulièrement dans le froissage, technique plus intuitive et organique.

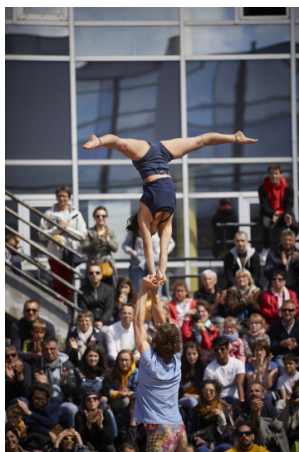
Son travail se trouve au croisement de nombreux domaines, aussi bien artistiques (expositions, le plus souvent collectives) que scientifiques (publication de plusieurs articles sur les propriétés techniques du papier froissé). Depuis trois ans il développe le lien avec le monde du spectacle et plus spécifiquement la marionnette et le cirque. Son intérêt porte aussi bien sur les décors que les costumes ou même les agrès de cirque, avec un travail important sur les cordes en papier. Ainsi, son travail est au centre de la création plastique du projet pli développé avec Inbal Ben Haim.



Alexis Merat  
© Inbal Ben Haim

## Puis entrée au 58 rue de Richelieu

### Présentation artistique de Marin Garnier et Marie Jesus Penjean Puig, actuels étudiants du CNAC-32<sup>e</sup> promotion (portés acrobatiques)



Marie Jesus Penjean Puig et  
Marin Garnier © Christophe  
Raynaud de Lage/CNAC

#### Duo de portés acrobatiques avec Maria Jesus Penjean Puig (voltigeuse) et Marin Garnier (porteur)

Maria Jesus Penjean Puig baigne dès sa naissance dans le monde de la danse. La passerelle qu'elle emprunte vers les arts du cirque en 2009 est pour elle un déclic et très vite l'envie de devenir voltigeuse devient un rêve, une passion. Tenace, elle intègre la Compagnie Diminuto Circus à Santiago, au Chili. De rencontres en détermination, elle arrive en France en 2015, où elle intègre la formation préparatoire de l'ENACR de Rosny-sous-Bois.

Marin Garnier rencontre le cirque à la Cité du Cirque Marcel Marceau au Mans, à l'âge de 13 ans. Cet univers de partage et de risque l'appelle et l'entraîne vers l'École Nationale de Cirque de Châtellerauld où il se spécialise en bascule coréenne. La danse, l'art et la musique rythment ce voyage qui chavire lorsqu'il décide de quitter tout agrès, pour devenir porteur et intégrer l'ENACR.

Ce duo franco-chilien y est né en 2015. Marin et Maria Jesus pratiquent depuis les portés acrobatiques sous le regard précieux d'Eva Mauriceau, puis accompagnés par l'équipe pédagogique du Centre national des arts du cirque de Châlons-en-Champagne où ils poursuivent leur formation en Dnsp-AC (diplôme national supérieur professionnel d'artiste de cirque).

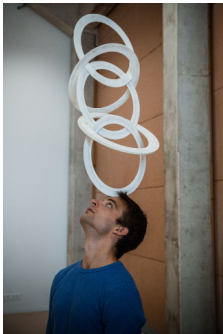
## Présentation artistique de Ricardo Serrao Mendes, actuel étudiant du CNAC-32<sup>e</sup> promotion et Jonathan Lardillier/C<sup>ie</sup> L'Expédition (jonglage)



Ricardo S. Mendes  
© Tony Noël

### Ricardo S. Mendes

D'origine afro-américaine et portugaise, Ricardo S. Mendes est né le 3 juillet 1994 à Santiago do Cacem au Portugal, un petit village situé au bord de la mer où il grandit jusqu'à l'âge de 17 ans. Puis Ricardo part en Suisse où il débute une formation de dessinateur architecte au Centre d'Enseignement Professionnel de Morges. Il développe alors une passion pour le cirque et les arts de la scène et débute une formation préparatoire aux arts du cirque en parallèle à sa formation en architecture. Cette formation au sein de l'école Lezarti'cirque à Sainte-Croix lui permet de goûter à plusieurs disciplines, mais l'une d'entre elles retient particulièrement son attention : la jonglerie. À la suite de l'obtention de son diplôme de dessinateur architecte à l'âge de 21 ans, il décide de poursuivre son apprentissage à l'école de cirque de Lyon pendant deux ans, pour mieux cerner et faire évoluer sa pratique dans le jonglage. En 2018, il intègre le DNSP2 du Centre national des arts du cirque. Son style s'inspire de plusieurs influences comme le hip-hop, la danse contemporaine, la capoeira et l'acrobatie. Certains jongleurs mettent le focus sur leurs objets, d'autres sur eux-mêmes, Ricardo essaie de trouver un équilibre entre les deux.



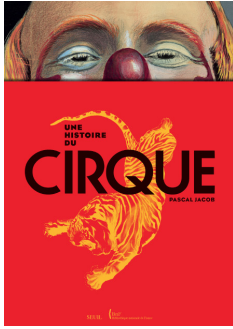
Jonathan Lardillier  
© Patricia Hardy pour le  
CNAC

### Jonathan Lardillier

Diplômé de l'Académie Fratellini et médaillé au Festival mondial du cirque de demain en 2012, il défend sa pratique en tant qu'art majeur du cirque à travers la création et l'interprétation de plusieurs spectacles de jonglerie, notamment avec la compagnie Les Objets Volants. Il soutient la communauté de passionnés de jongleurs en publiant régulièrement des vidéos et des articles théoriques sur différents forums et sites dédiés à la discipline. Jonathan Lardillier développe la «méthode des lancers harmoniques». Cette méthode a pour objectif de faciliter la compréhension, la transmission, la composition et la pratique de la jonglerie en introduisant notamment la notion de pulsation. Cette théorie permet une collaboration plus efficace entre jongleurs, et avec d'autres disciplines utilisant la pulsation, comme la danse ou la musique. Il enseigne régulièrement à l'Académie Fratellini, au CNAC et au CIAM. Il est également le directeur artistique de la compagnie L'EXPÉDITION.

**Le lancement se poursuit avec une présentation du site de L'Encyclopédie des arts du cirque dans la salle Émilie du Chatelet, suivie d'un cocktail.**

# Publications



## *Une histoire du cirque*

**Pascal Jacob**

Coédition BnF Éditions / Seuil

21 x 29,5 cm, 240 pages, 180 images, 45 euros

Parution : 6 octobre 2016

Édition anglaise *Circus, a visual history*, préface de Marcus Kwint, Londres, Bloomsbury Publishing, 2018.

Conçu par le spécialiste Pascal Jacob, cet ouvrage propose une histoire du cirque depuis ses origines saltimbanques jusqu'à ses formes les plus contemporaines. Réalisée à partir des collections de la BnF et abondamment illustrée, cette *Histoire du cirque* restitue l'ambiance unique des chapiteaux.

L'auteur s'arrête en premier lieu sur les origines du cirque, ses prémices liées à la Rome antique, prélude à une histoire insoupçonnée, qui sera avant tout celle de l'errance.

Le cirque naît véritablement en Angleterre en 1768 puis se développe en France. Il est alors essentiellement axé sur le cheval. À la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et jusque dans les années 1930, c'est l'âge d'or du dressage aux États-Unis, dans un cirque en pleine expansion du fait de l'apparition du chapiteau mobile et du développement du chemin de fer. Puis viennent la révolution du cirque soviétique, les acrobaties chinoises et le renouveau du cirque avec les écoles françaises, belges ou canadiennes.

Au fil des pages, affiches, dessins, estampes et photographies dévoilent les secrets de chacune des disciplines qui peuplent le grand chapiteau et nous entraînent dans un voyage planétaire haut en couleur. Ponctué d'une dizaine d'encadrés consacrés aux figures les plus emblématiques de l'histoire du cirque, cet ouvrage complet est riche de 180 illustrations qui lui confèrent un style rythmé et coloré.



## *Acrobates*

Publication CNAC

21 x 29,5 cm, 205 pages, 35 euros

Parution : octobre 2018

Le catalogue *Acrobates* propose une découverte du cirque au-delà des repères chronologiques et géographiques couramment admis. Il dresse un panorama varié d'artistes qui se sont emparés du cirque tels que Picasso, Rodin ou Calder pour ne citer que les plus connus. Il permet aussi de revoir des interprètes du passé. C'est également le geste acrobatique qui est mis à l'honneur dans toutes ses dimensions.

*Acrobates* permet aussi de prendre conscience que le cirque est ancré dans nos sociétés et traduit l'expression même de positionnements historiques, sociaux, esthétiques et philosophiques au delà du temps et de l'espace.

*Acrobates* est à l'origine une exposition qui s'est tenue d'avril à octobre 2018 à Châlons-en-Champagne. Elle est le fruit d'un partenariat entre les musées de la Ville de Châlons-en-Champagne, le Centre national des arts du cirque et Pascal Jacob. Cette exposition a été reconnue d'intérêt national par le ministère de la Culture. Elle a bénéficié de la participation de grandes institutions muséales et a rendu également visible un corpus important des œuvres de la collection Jacob-William.

## Contacts presse

**Bibliothèque nationale de France**

**Fiona Greep**

fiona.greep@bnf.fr / presse@bnf.fr - 01 53 79 41 14 / 06 59 13 41 96

**Marie Payet**

chef du service de presse et des partenariats médias  
marie.payet@bnf.fr - 01 53 79 41 18 / 06 63 01 10 74

**Seuil**

**Marie-Claire Chalvet**

01 70 96 88 05 - mchalvet@seuil.com

**CNAC**

**Nelly Mailliard**

nelly.mailliard@cnac.fr - 03 26 21 84 94 / 06 89 28 28 84



BnF | François-Mitterrand  
©Alain Goustard

### La BnF au service du patrimoine et de ses publics

La Bibliothèque nationale de France veille sur des collections uniques au monde, rassemblées depuis cinq siècles à travers le dépôt légal institué en 1537 par François 1<sup>er</sup>. Cette collecte est complétée par des acquisitions, des dons ou legs, des datations... **La BnF conserve ainsi plus de 40 millions de documents** : quinze millions de livres et de revues, l'une des plus belles collections de manuscrits au monde, 15 millions de documents iconographiques (photographies, estampes, affiches...), cartes, plans, partitions, monnaies, médailles, maquettes de décors et costumes de théâtre, documents sonores et audiovisuels, jeux vidéo auxquels s'ajoutent depuis 2006 les milliards de fichiers collectés dans le cadre du dépôt légal du web français.

**Rassembler, préserver et diffuser les savoirs, telles sont les missions de la BnF dont les 5 sites ouverts au public accueillent chaque année plus d'un million de visiteurs.**



BnF | Richelieu  
©Jean-Christophe Ballot / BnF

### La culture de l'excellence mise à la portée de tous

Le numérique est un enjeu majeur pour la conservation et la diffusion des collections de la BnF. **Gallica, sa bibliothèque numérique, permet d'accéder aujourd'hui gratuitement à près de 5 millions de documents.**

Véritable fabrique des savoirs, la BnF concourt à l'activité scientifique grâce à une politique active de recherche structurée autour de programmes collectifs et individuels.

Lieu de la transmission et de l'accessibilité à la culture, la BnF propose des expositions, manifestations, ateliers, visites, événements participatifs, éditions d'ouvrages, conférences en ligne... **Elle propose au public un Pass lecture/culture à 15 euros par an qui donne un accès illimité aux salles de lecture tous publics de la BnF, ainsi qu'à l'ensemble de sa programmation culturelle.**



BnF | François-Mitterrand  
©Alain Goustard

### Coopération et rayonnement

Sur le territoire national et à l'étranger, **la BnF développe une politique de coopération avec d'autres institutions patrimoniales qui repose tant sur le partage des richesses de ses collections que sur son expertise.** Elle s'engage pour la sauvegarde du patrimoine écrit en danger. **La Bibliothèque nationale de France pratique également une politique active de prêt de ses collections à d'autres institutions en France comme à l'international.** Elle s'attache ainsi à diffuser auprès d'un public toujours plus large les richesses encyclopédiques de ses fonds.

**Bnf.fr**

## Le département des Arts du spectacle

### Quelques chiffres :

- 400 fonds d'archives
- 10 000 manuscrits
- 200 000 livres
- 30 000 maquettes de costumes et de décors
- 100 000 affiches
- 13 500 dessins originaux
- 1 million de photographies (tirages, négatifs, diapositives)
- 7000 costumes (dont un quart en dépôt au CNCS à Moulins)
- 1100 marionnettes
- 25 000 documents audiovisuels inédits (18 000 documents sonores et 7 000 vidéos)

### Historique

Le département des Arts du spectacle trouve son origine dans le don fait à l'État en 1920 par Auguste Rondel (1858-1934) de l'exceptionnelle collection qu'il avait constituée sur les arts du spectacle, à travers toutes les époques et tous les pays. Depuis sa création officielle en 1976, il a connu un large développement ; il rejoint en 2004 les autres départements spécialisés de la Bibliothèque nationale de France sur le site Richelieu. Une antenne décentralisée du département des Arts du spectacle s'installe en 1979 à Avignon.

### Collections

Le département des Arts du spectacle conserve près de 4 millions de documents et objets : manuscrits, correspondances, archives artistiques, administratives et techniques, maquettes de décors et de costumes, estampes, dessins, photographies, affiches, programmes, dossiers de presse, archives sonores et audiovisuelles, livres, revues, costumes de scène, marionnettes, masques, œuvres d'art, documents numériques natifs, sites web et documents audiovisuels. Il couvre tous les domaines du spectacle vivant: le théâtre, la danse, le mime, le théâtre musical, les marionnettes, le cirque, les spectacles de rue, le music-hall, les fêtes ainsi que les débuts du cinéma, de la radiodiffusion et de la télévision. Il a pour originalité de développer la complémentarité des collections, tant patrimoniales que documentaires, et d'approcher le spectacle vivant dans sa matérialité.

### Missions du département

Les collections du département s'accroissent majoritairement par des dons d'artistes et praticiens du spectacle, de théâtres, de compagnies et collectionneurs. S'y ajoutent des collectes régulières auprès de l'ensemble des organismes du spectacle vivant en France. Des acquisitions sont faites en ventes publiques, auprès de libraires spécialisés ou de particuliers. Les collections sont décrites dans deux catalogues accessibles en ligne :

- BnF- Catalogue général pour la collection Auguste Rondel ainsi que les imprimés (livres, périodiques, programmes, dossiers de presse), les tapuscrits, les affiches et l'iconographie (dessins, estampes, défets de presse, photographies, maquettes planes).

- BnF- Archives et Manuscrits pour les fonds d'archives, les manuscrits et les correspondances.

Elles sont mises à disposition des publics dans la salle de lecture du département sur le site Richelieu. Elles sont également présentées en Rotonde des Arts du spectacle, espace muséal du site, qui propose une exposition permanente d'œuvres et de documents issus des collections du département des Arts du spectacle.

Le département est engagé dans la numérisation de ses collections afin de les rendre accessibles au plus grand nombre et de favoriser leur conservation. Elles sont accessibles sur Gallica : [gallica.bnf.fr](http://gallica.bnf.fr)

Le département est partenaire de plusieurs structures, institutions et associations (Centre national du costume de scène, Centre national des arts du cirque, Institut international de la marionnette, Comédie-Française...). Il est membre de la SIBMAS (Société internationale des bibliothèques et des musées des arts du spectacle) et il collabore à des programmes de recherche, nationaux et internationaux.

Le département contribue à la programmation culturelle de la BnF par des rencontres et des lectures, et par des expositions. Il est aussi sollicité pour collaborer à de nombreuses expositions extérieures par des prêts, tant en France qu'à l'étranger.

La collaboration à des publications participent aussi de la valorisation des collections : Une histoire du cirque, BnF Editions/Seuil, 2016 ; exposition virtuelle en ligne Les arts du cirque <http://cirque-cnac.bnf.fr/>. Le département est également partenaire du Portail des Arts de la Marionnette : <http://www.artsdelamarionnette.eu/>



CNAC Cirque historique  
© Philippe Cibille

Établissement supérieur de formation, de ressource et de recherche, le Centre national des arts du cirque a été créé en 1985 à l'initiative du ministère de la Culture et de la Communication.

Près de 400 artistes, représentant 35 nationalités, sont issus de son École supérieure. Ces artistes sont aujourd'hui des acteurs majeurs du cirque contemporain sur la scène internationale.

Le CNAC a connu récemment une étape majeure de son évolution avec les nouveaux locaux dont il dispose depuis la rentrée 2015 : 1 700 m<sup>2</sup> d'espaces optimisés dédiés aux enseignements. Ces nouveaux équipements complètent ceux du cirque historique qui l'abrite depuis sa création. Le CNAC se voit ainsi doté d'un outil exceptionnel qui conforte sa place de centre national consacré aux arts du cirque.

## LES MISSIONS DU CNAC

### 1. LA FORMATION SUPÉRIEURE AUX ARTS DU CIRQUE ET L'INSERTION PROFESSIONNELLE DES ÉTUDIANTS avec :

- une **école nationale supérieure** habilitée à délivrer le diplôme Dnsp-AC (diplôme national supérieur professionnel d'artiste de cirque) mis en place dans le cadre du cursus commun avec l'École nationale des arts du cirque (Enacr) de Rosny-sous-Bois, et une licence en lien avec l'Université de Picardie Jules Verne. La formation est dirigée vers la professionnalisation. Tout au long du cursus, des dispositifs sont mis en œuvre pour préparer les étudiant-e-s à diverses mises en situations professionnelles.

- une **cellule d'insertion professionnelle** qui inclut le spectacle collectif de fin d'études, temps fort du cursus. C'est un rendez-vous annuel important avec la recherche artistique. Placé-e-s en position d'interprètes créatifs, dans des conditions proches de leur réalité future, ces jeunes artistes se confrontent à de larges publics, ainsi qu'aux professionnel-le-s et à la critique.

Le dispositif d'insertion professionnelle du CNAC intègre également l'accompagnement personnalisé des projets individuels des étudiants, ainsi que leur insertion dans des compagnies de cirque.

### 2. LA FORMATION TOUT AU LONG DE LA VIE

La formation tout au long de la vie (*lifelong learning* dans le schéma européen) est un des liens essentiels que le CNAC se doit d'entretenir avec son secteur professionnel. C'est le continuum entre la formation initiale et l'ensemble des situations où s'acquièrent des compétences.

Afin de répondre au plus près aux attentes des professionnel-le-s, le CNAC a, ces dernières années, considérablement développé et diversifié ce secteur d'activité avec :

- des formations de formateurs-trices et le diplôme d'État de professeur-e de cirque,
- des formations artistiques transversales et novatrices,
- des formations techniques certifiantes,
- des master class,
- des validations des acquis de l'expérience (VAE),
- des formations sur mesure.

### 3. LA RESSOURCE ET LA RECHERCHE

Les activités de la ressource et de la recherche se structurent autour:

- d'un **centre de ressources**, pôle associé de la Bibliothèque nationale de France / BnF : une médiathèque de référence ouverte à un large public, étudiant-e-s, artistes circassien-ne-s et du spectacle vivant, chercheur-se-s, enseignant-e-s, scolaires, ..., qui comprend une unité de production audiovisuelle.



CNAC Centre de Ressources et de Recherche  
© Philippe Cibille



Il abrite un fonds d'une grande richesse sur les arts du cirque et, plus généralement, sur le spectacle vivant (ouvrages, vidéos, affiches, ...). Il détient également des fonds très spécifiques, comme les archives de Tristan Rémy, Pierre-Robert Lévy, Jacques Richard, Philippe Petit, ainsi que 900 ouvrages sur la magie, remarquables par leur intérêt et leur rareté.

#### Une encyclopédie des arts du cirque en ligne

Le Centre de ressources a développé ces dernières années, en partenariat avec la Bibliothèque nationale de France / BnF, un site multimédia pour découvrir et comprendre les arts du cirque et ses disciplines, à travers quatre axes : acrobatie, jonglerie et magie, art clownesque, dressage.

Il s'agit de rendre visibles et accessibles à tou-te-s une iconographie et des ressources en grande partie inédites et de retracer le chemin du cirque, depuis les pratiques lointaines jusqu'aux spectacles contemporains.

<http://cirque-cnac.bnf.fr/>

Enfin, le centre de ressources développe une étroite collaboration avec l'activité Recherche du CNAC en produisant des ressources documentaires et audiovisuelles sur certains de ses travaux.

- d'un **service dédié à la recherche et à l'innovation** dans le domaine des arts du cirque. À travers cette activité, le CNAC initie et développe un dialogue ouvert avec les pédagogies et la production de ressources documentaires.

Les projets qu'il développe ou accompagne concernent différents domaines :

- la construction de passerelles avec des institutions d'enseignement supérieur d'art et plusieurs universités (appui et coopération à différents programmes de recherches),
- la participation ou la co-organisation de journées d'études, de colloques,
- la collaboration à des workshops, des laboratoires de recherche,
- l'accueil de chercheur-se-s et l'organisation d'échanges avec des professionnel-le-s du spectacle vivant.

#### La chaire ICiMa - Innovation cirque et Marionnette

Dans ce cadre, en partenariat avec l'Institut International de la Marionnette de Charleville-Mézières, le CNAC a mis en œuvre la chaire ICiMa - Innovation Cirque et Marionnette qui traite de trois axes : les matériaux, le geste et le mouvement, la terminologie.

<https://icima.hypotheses.org/>

#### Circus Arts Research Platform

Enfin, le service dédié à la recherche a initié la plateforme CARP dédiée à la recherche scientifique en arts du cirque. Ce site web bilingue donne accès gratuitement à un ensemble de ressources scientifiques en arts du cirque. Il permet de valoriser des recherches et de faciliter les échanges et la circulation des recherches universitaires dans ce domaine.

<https://circusartsresearchplatform.com/>



CNAC "La Marnaise"  
© Patricia Hardy

**Le CNAC, centre de référence internationale, ancré sur son territoire, défend les valeurs de l'esprit circassien, parmi lesquelles la rigueur, la maîtrise de soi, le sens du collectif, le respect de l'autre. Par la formation d'excellence qu'il dispense, il a pour ambition d'être à la pointe de l'innovation pédagogique, artistique et technique, pour se mettre au service de ses étudiants, des chercheurs et professionnels du cirque et, plus largement, du spectacle vivant.**

Le CNAC est financé par le ministère de la Culture – Direction générale de la création artistique/DGCA. Il reçoit le soutien du Conseil régional Grand Est, du Conseil départemental de la Marne, de la Ville et de la Communauté d'agglomération de Châlons-en-Champagne.

CNAC.FR / CNAC.TV